

# APPLEBEE

Entsafter  
Juicer  
Exprimidor de zumo  
Extracteur de jus  
Spremiagrumi

10031478



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 5
Bedienung 6
Tipps und Hinweise zum Entsaften 7
Reinigung und Pflege 7
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 8
Hinweise zur Entsorgung 10
Hersteller & Importeur (UK) 10

<b>English 11</b>
<b>Español 17</b>
<b>Français 23</b>
<b>Italiano 29</b>

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10031478
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung	1500 W

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise durch und bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der angegebenen Spannung entsprechen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Achten Sie darauf, das Netzkabel nicht zu beschädigen. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden. Versuchen Sie nicht das Gerät zu öffnen oder selbst zu reparieren.
- Kinder, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht in Wasser und benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen. Stellen Sie es nicht direkt unter eine Steckdose. Schließen Sie das Gerät nicht an einen externen Timer oder eine ferngesteuerte Steckdose an. Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät für keinen anderen als den angegebenen Verwendungszweck und stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Arbeitsfläche.

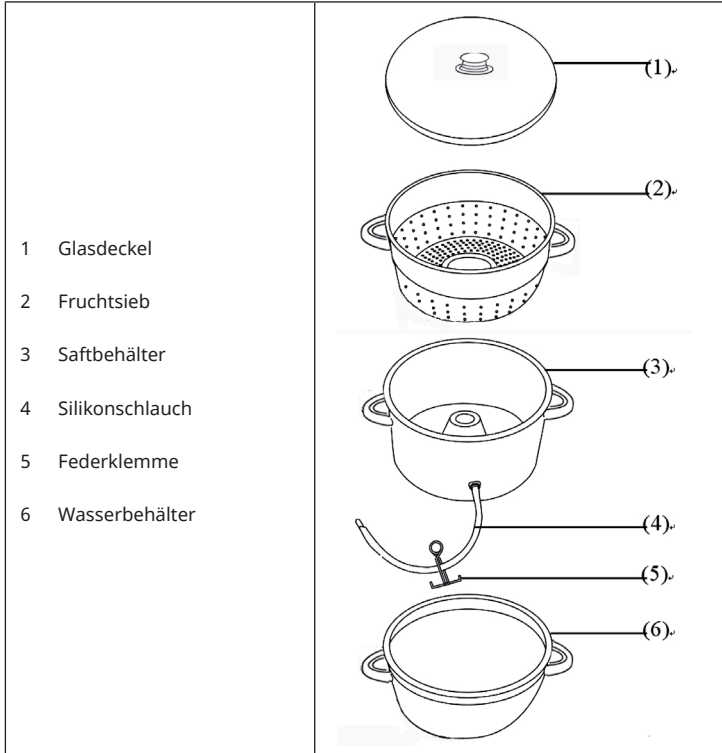


### VORSICHT

Verletzungsgefahr! Fassen Sie keine beweglichen Teile an, während das Gerät in Betrieb ist. Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Zubehör oder bewegliche Teile wechseln.

- Versichern Sie sich vor dem Betrieb, dass alle Teile richtig sitzen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist, fallen gelassen wurde oder nass geworden ist. Lassen Sie es von einem Fachbetrieb untersuchen und reparieren.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Der Dampf der während des Betriebs austritt ist sehr heiß und kann zu Verbrühungen führen.
- Benutzen Sie das Gerät in Anwesenheit von Kindern nur unter Aufsicht.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie hitzebeständige Handschuhe oder Topflappen, wenn die Geräteteile während des Betriebs anfassen müssen.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen.

## GERÄTEÜBERSICHT



## BEDIENUNG

1. Befüllen Sie den Wasserbehälter mit 3 Litern Wasser, so dass er etwa zu 3/4 gefüllt ist. Stecken Sie dann den Netzstecker ins Gerät und den Stecker in die Steckdose.
2. Versichern Sie sich, dass der Ablaufschlauch so weit tief wie möglich im Auslass steckt und befestigen Sie die Federklemme etwa in der Mitte des Schlauchs. Setzen Sie den Saftbehälter auf den Wasserbehälter.
3. Setzen Sie das mit Früchten gefüllte Fruchtsieb auf den Saftbehälter und setzen Sie den Deckel auf.
4. Sobald der Dampf oben aus dem Entsafter strömt, achten Sie auf die Zeit oder stellen Sie einen Timer auf 40 Minuten. Achten Sie darauf, dass kontinuierlich Dampf erzeugt wird und prüfen Sie regelmäßig den Wasserstand. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht trockenläuft.
5. Waschen und sterilisieren Sie alle Einweckgläser 15 Minuten lang bei 100 °C im Ofen. Sterilisieren Sie auch die Verschlüsse und Deckel.
6. Bevor Sie den Saft in die Gläser füllen. Stellen Sie die Gläser in eine Back- oder Auflaufform, die herunter tropfenden Saft auffängt.
7. Um einen möglichst klaren Saft zu erhalten, Berühren Sie die Früchte im Fruchtsieb nicht während dem Entsaften, Wenn Sie Fruchtfleisch im Saft mögen, streichen Sie die Früchte durchs Sieb, nachdem sie weich und matschig geworden sind.
8. Befüllen Sie die Gläser 40 Minuten nach dem Sie auf die Uhr geschaut haben. Platzieren Sie dazu das Schlauchende im Glas und drücken Sie auf die Klammer, um den Saft abzufüllen.



### VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Befüllen Sie die Gläser sehr vorsichtig, da der Saft kochend heiß ist. Halten Sie Kinder und Haustiere während dem Abfüllen fern und tragen Sie Ofenhandschuhe.

9. Befüllen Sie die Gläser soweit mit Saft, dass nach oben hin noch etwa 0,5 cm Platz ist, damit sich nur noch möglichst wenig Luft im Glas befindet. Verschließen Sie die Gläser umgehend.
10. Setzen Sie die befüllten Gläser 15 Minuten lang in ein 90 °C heißes Wasserbad. Benutzen Sie Ofenhandschuhe wenn Sie die Gläser danach entnehmen.
11. Stellen Sie die Gläser danach auf ein Handtuch und lassen Sie sie abkühlen. Überprüfen Sie nach 24 Stunden ob alle Gläser wirklich dicht sind und verstauen Sie sie dann an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort.

---

## TIPPS UND HINWEISE ZUM ENSTAFTEN

---

- Um möglichst viel Saft auf dem Obst und Gemüse herauszuholen, schneiden Sie es in kleine Stücke. Geben Sie kein Eis oder gefrorene Früchte in den Entsafter.
- Falls Stücke im Einfüllschacht feststecken, benutzen Sie den Schieber. Geben Sie die Stücke nach und nach in den Einfüllschacht. Schieben Sie sie nicht zu schnell hinein.
- Wenn Sie Blattgemüse oder Weizengras entsaften, mischen Sie es mit Früchten oder hartem Gemüse, um optimale Ergebnisse zu erzielen. Entsaften Sie Nüsse nur zusammen mit anderen Lebensmitteln wie beispielsweise eingeweichten Sojabohnen oder Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie zum Entsaften nur frisches und reifes Obst und Gemüse. Frische und reife Zutaten sind geschmackvoller und enthalten mehr Saft, als unreife. Verbrauchen Sie den Saft möglichst direkt nach dem Entsaften, da er zu diesem Zeitpunkt die meisten Vitamine und Mineralien enthält.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

### Vor dem ersten Gebrauch


Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit etwas Seifenwasser und einem weichen Lappen. Dadurch werden alle produktionsbedingten Partikel oder Rückstände entfernt.

### Nach dem Gebrauch

- Reinigen Sie die Geräteteile mit einem weichen Lappen, um die Oberfläche nicht zu zerkratzen.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter nicht im Geschirrspüler, da er Elektronik enthält. Alle anderen Teile können im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Wenn sich Kalkrückstände an den Geräteteilen bilden, entfernen Sie diese, indem Sie das entsprechende Teil in eine Essiglösung einweichen. Geben Sie dazu etwa 100 ml Essig in 1 Liter Wasser und weichen Sie die entsprechenden Teile 30-60 Minuten ein. Waschen Sie das Teil danach mit einem Lappen und klarem Wasser und trocknen Sie es ab. Möglicherweise müssen die Teile etwas länger eingeweicht werden.
- Sobald alle Teile gereinigt sind, trocknen Sie sie sorgfältig ab, um zu verhindern dass sich Wasserflecken bilden.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.



- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlwitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

**CONTENT**

---

Safety Instructions 12  
Product Description 13  
Operation 14  
Tips and hints for juicing 15  
Cleaning and Maintenance 15  
Disposal Considerations 16  
Manufacturer & Importer (UK) 16

---

**TECHNICAL DATA**

---

Item number	10031478
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption	1500 W

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.
- Always unplug from mains supply when not in use. Do not abuse or damage the power cord. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not immerse appliance in water or supply cord in water. Do not use with wet hands or use in damp situations.
- Do not use outdoors. Do not use directly below a socket outlet. This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system. This appliance is designed exclusively for private, domestic use and is not suitable for commercial or industrial use. Do not use this appliance for anything other than its intended use. Only use the appliance on a stable, level, heat-resistant surface.



### CAUTION

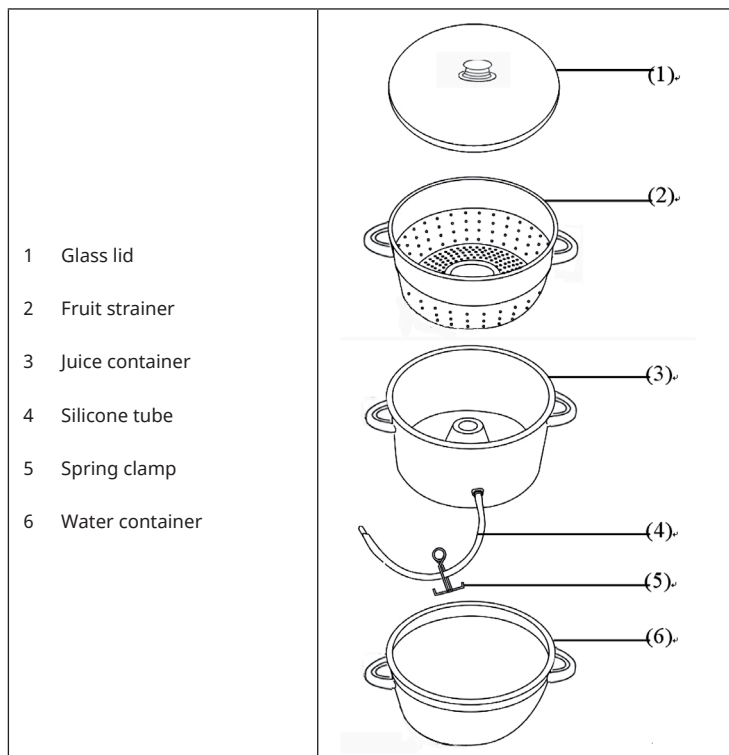
Risk of injury! Avoid contact with all moving parts. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

- Always inspect your appliance before use. Check parts are correctly attached. Do not use this appliance if it has been damaged, dropped, left outdoors or dropped in water. Return it to an authorised service dealer for examination and repair.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.

---

**PRODUCT DESCRIPTION**

---



---

## OPERATION

---

1. Fill the water tank with 3 liters of water so that it is about 3/4 full. Then insert the power plug into the unit and the plug into the outlet.
2. Make sure the drain hose is as low as possible in the outlet and attach the spring clip about halfway down the hose. Place the juice container on top of the water container.
3. Place the fruit strainer filled with fruit on the juice container and put the lid on.
4. Once steam starts to flow out of the top of the juicer, watch the time or set a timer for 40 minutes. Make sure steam is continuously produced and check the water level regularly. Make sure the unit does not run dry.
5. Wash and sterilize all preserving jars in the oven at 100 °c for 15 minutes. Sterilize the caps and lids as well.
6. Before you pour the juice into the jars. Place the jars in a baking or casserole dish that will catch any dripping juice.
7. To get the clearest juice possible, do not touch the fruit in the fruit strainer while juicing, if you like pulp in the juice, pass the fruit through the strainer after it has softened and become mushy.
8. Fill the jars 40 minutes after you have looked at the clock. To do this, place the end of the tube in the jar and press the clamp to fill the juice.

**CAUTION**

Risk of burns! Fill the jars very carefully as the juice is boiling hot. Keep children and pets away during filling and wear oven gloves.

9. Fill the jars with juice until there is about 0.5 cm of space left at the top, so that there is as little air as possible in the jar. Immediately close the jars.
10. Place the filled jars in a 90 °C water bath for 15 minutes. Use oven gloves when removing the jars afterwards.
11. Afterwards, place the jars on a towel and let them cool down. After 24 hours, check if all jars are really tight and then store them in a cool, dry and dark place.

---

## TIPS AND HINTS FOR JUICING

---

- To get the most juice out of fruits and vegetables, cut them into small pieces. Do not put ice or frozen fruit in the juicer.
- If pieces get stuck in the feed chute, use the pusher. Gradually add the pieces to the feed chute. Do not push them in too quickly.
- When juicing leafy greens or wheatgrass, mix them with fruits or hard vegetables for best results. Juice nuts only with other foods, such as soaked soybeans or liquids.
- Use only fresh and ripe fruits and vegetables for juicing. Fresh and ripe ingredients are more flavorful and contain more juice than unripe ones. If possible, consume the juice immediately after juicing, as it contains the most vitamins and minerals at this time.

---

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

### Before first use

Before using the unit for the first time, clean it with a little soapy water and a soft cloth. This will remove any particles or residue caused by the production process.

### After use

- Clean the unit parts with a soft cloth to avoid scratching the surface.
- Do not clean the water tank in the dishwasher as it contains electronics. All other parts can be cleaned in the dishwasher.
- If lime residues form on the device parts, remove them by soaking the corresponding part in a vinegar solution. To do this, add about 100 ml of vinegar to 1 liter of water and soak the corresponding parts for 30-60 minutes. Then wash the part with a cloth and clean water and dry it. Parts may need to soak a little longer.
- Once all parts are cleaned, dry them carefully to prevent water spots from forming.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	18
Vista general del aparato	19
Manejo	20
Consejos e indicaciones para exprimir	21
Limpieza y cuidado	21
Indicaciones sobre la retirada del aparato	22
Fabricante e importador (Reino Unido)	22

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10031478
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	1500 W

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea con atención todas las indicaciones y conserve el manual de instrucciones mientras man- tenga el aparato en su poder.
- Cerciórese de que la tensión de su red eléctrica es equivalente a la del aparato. Desconecte y desenchufe el aparato antes de montarlo o de desmontarlo y también cuando no vaya a usarlo.
- En caso de que el cable resulte dañado, encargue su reparación al fabricante o llévelo a un taller con personal cualificado. No abra el aparato ni intente repararlo usted mismo.
- Los niños y las personas con algún tipo de minusvalía física o psíquica sólo deben usar el aparato después de haber sido instruidos detalladamente en su utilización y en las medidas de seguridad correspondientes por una persona adulta responsable y versada en el uso del aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el aparato, ni el cable de alimentación, ni el enchufe en agua ni en cualquier otro líquido. No use el aparato si tiene las manos mojadas.
- Utilice el aparato sólo en espacios cerrados. No lo coloque directamente debajo de una toma de corriente. No conecte el aparato a enchufes con temporizador o teledirigidos. El aparato no está diseñado para un uso comercial sino para ser usado en ámbitos domésticos o similares. Utilice el aparato exclusivamente para el fin para el que ha sido fabricado. Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.

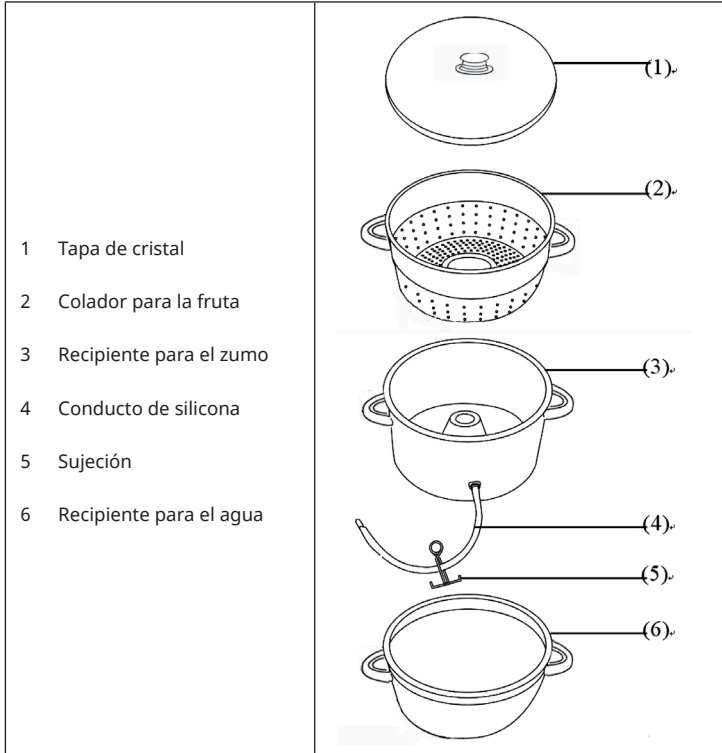


### ATENCIÓN

Peligro de lesión! Mientras el aparato esté en funcionamiento, no acerque las manos ni ningún utensilio de cocina a las partes móviles. Apague y desenchufe el aparato antes de cambiar los accesorios y las partes móviles.

- Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que todas las partes están bien ensambladas. No utilice el aparato si presenta algún defecto, si se ha caído al suelo o si está mojado. En cualquiera de estos casos, póngase en contacto con un técnico para que repare el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.

## VISTA GENERAL DEL APARATO



---

## MANEJO

---

1. Llene el recipiente de agua con 3 litros de agua para que quede 3/4 lleno. Conecte el enchufe a la toma de corriente y al aparato.
2. Asegúrese de que el conducto de drenaje esté lo más hacia abajo posible en el orificio de salida y fije la pinza de resorte en el medio del conducto. Coloque el recipiente para el zumo sobre el recipiente para el agua.
3. Coloque el embudo relleno de frutas en el recipiente para el zumo y ponga la tapa.
4. Cuando el vapor salga del exprimidor, controle el tiempo o ajuste un temporizador para 40 minutos. Asegúrese de que se genera vapor constantemente y compruebe regularmente el estado del agua. Asegúrese de que el aparato no funcione en seco.
5. Lave y esterilice todos los vasos de un uso durante 15 minutos a 100 °C en el horno. Esterilice también los cierres y la tapa.
6. Antes de llenar los vasos con zumo, colóquelos en un molde de horneado o drenaje para que se recoja el zumo rebosante.
7. Para obtener un zumo lo más claro posible, no remueva las frutas en el embudo durante el exprimido. Si desea pulpa en el zumo, presione la fruta contra el embudo para que se ablande.
8. Llene los vasos 40 minutos después de haber mirando el reloj. Coloque el extremo del conducto en el vaso y presione la pinza para envasar el zumo.



### ATENCIÓN

Riesgo de quemaduras! Llene los vasos con cuidado, el zumo estará hirviendo. Mantenga a los niños y a las mascotas alejados durante este proceso y utilice guantes de cocina.

9. Llene los vasos de zumo hasta 0,5 cm del borde de los mismos para que en el vaso haya la menor cantidad de aire posible. Cierre los vasos inmediatamente.
10. Coloque los vasos llenos al baño maría durante 15 minutos a 90 °C Utilice guantes de cocina cuando retire los vasos.
11. A continuación, coloque los vasos sobre un paño y deje que se enfríen. Tras 24 horas, compruebe que todos los vasos siguen herméticos y consérvelos en un lugar fresco, seco y oscuro.

---

## CONSEJOS E INDICACIONES PARA EXPRIMIR

---

- Para obtener la máxima cantidad de zumo, corte las frutas y las verduras en pequeños trozos. No introduzca fruta helada o hielo en el exprimidor.
- Si algún trozo de fruta se queda atascado, utilice el mortero. Coloque los objetos de fruta uno a uno en el embudo. No los presione demasiado rápido.
- Si exprime verdura en hojas o hierba de trigo, mézclelas con trozos de fruta o con otras verduras de consistencia dura. Obtendrá mejores resultados. Si desea exprimir frutos secos, mézclelos con otros alimentos, por ejemplo con brotes de soja blandos o con líquidos.
- Exprima solamente frutas y verduras frescas. Los alimentos frescos contienen más zumo y saben mejor que los que están verdes o muy maduros. Consuma el zumo justo después de haber exprimido la fruta. El zumo recién exprimido contiene más vitaminas y minerales.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

### Antes del primer uso

Limpie el aparato antes del primer uso con un poco de agua y jabón y un paño suave. Así se eliminarán todas las partículas restantes del proceso de fabricación.

### Después de cada uso

- Limpie las piezas del aparato con un paño suave para no rayar la superficie.
- No lave el recipiente para el agua en el lavavajillas, pues contiene elementos electrónicos. El resto de componentes puede lavarse en el lavavajillas.
- Si se forman restos de cal en las piezas del aparato, retírelas poniendo las piezas a remojo en una solución de vinagre. Añada 100 ml de aceite en un litro de agua y ponga a remojo las piezas correspondientes entre 30 y 60 minutos. Limpie las piezas con un paño y agua limpia y séquelas. Es posible que las piezas deban estar a remojo un poco más.
- Cuando haya limpiado las piezas, séquelas con cuidado para evitar que se formen marcas de agua.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	24
Aperçu de l'appareil	25
Utilisation	26
Astuces et indications pour extraire le jus	27
Nettoyage et entretien	27
Informations sur le recyclage	28
Fabricant et importateur (UK)	28

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10031478
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	1500 W

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire les consignes attentivement et conserver ce mode d'emploi pour d'éventuelles consultations ultérieures.
- S'assurer que la tension de secteur correspond bien à celle marquée sur la plaque signalétique figurant sous l'appareil. Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.
- Veiller à ne pas endommager le cordon d'alimentation. S'il est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un atelier autorisé ou une personne aux qualifications similaires.
- Ne pas réparer l'appareil soi-même.
- Les enfants ainsi que les personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites doivent utiliser l'appareil uniquement après avoir été entièrement sensibilisés aux consignes de sécurité et aux fonctions de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau.
- Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées. N'utiliser l'appareil qu'en intérieur.
- Ne pas placer l'appareil trop près d'une prise. Ne pas brancher l'appareil à une minuterie externe ou à une prise télécommandée. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial mais à un usage domestique ou pour un environnement similaire. Ne pas utiliser l'appareil dans un autre but que celui prévu. Placer l'appareil sur une surface stable, plate et résistante à la chaleur.



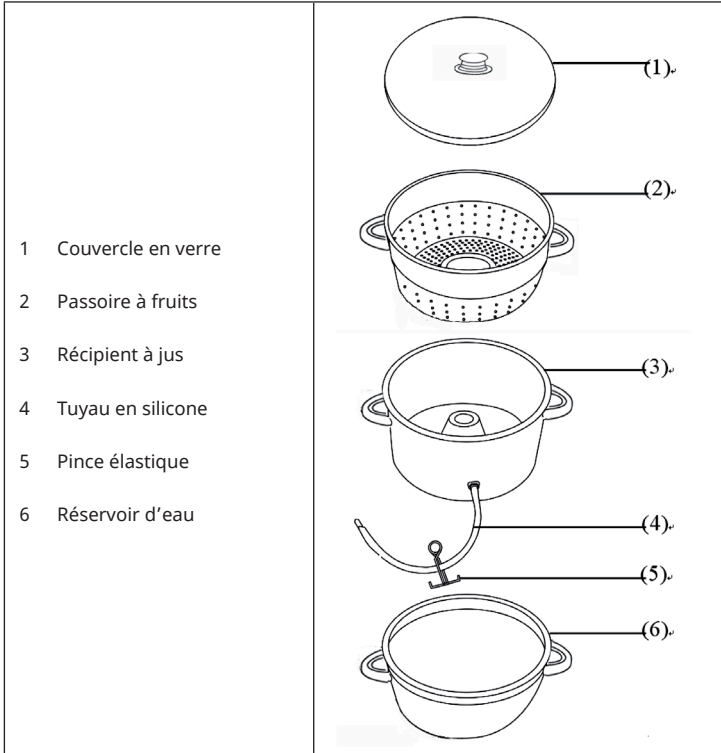
### ATTENTION

Risque de lésions! Ne toucher aucune pièce en rotation pendant le fonctionnement de l'appareil. Avant de changer les accessoires ou les pièces mobiles, éteindre et débrancher l'appareil.

- Vérifier que toutes les pièces sont bien en place avant de mettre l'appareil en marche. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est endommagé, s'il a subi une chute ou s'il a été mouillé. Dans l'un de ces cas, le faire réviser et réparer par un professionnel qualifié.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.



## APERÇU DE L'APPAREIL



## UTILISATION

1. Remplissez le réservoir d'eau en y versant 3 litres d'eau afin qu'il soit rempli aux 3/4. Branchez ensuite la fiche d'alimentation dans la prise de l'appareil et l'autre fiche dans la prise de courant.
2. Assurez-vous que le tuyau d'évacuation est enfoncé autant que possible dans la sortie de l'appareil et fixez les pinces élastiques à peu près au milieu du tuyau. Posez le récipient à jus au-dessus du réservoir d'eau.
3. Placez la passoire remplie de fruits sur le récipient à jus et mettez le couvercle.
4. Dès que la vapeur commence à s'échapper par le haut de l'extracteur, vous pouvez surveiller la durée ou régler une minuterie sur 40 minutes. Veillez à ce que la vapeur soit produite de façon continue et contrôlez régulièrement le niveau d'eau. Veillez à ce que l'appareil ne fonctionne pas à sec.
5. Lavez et stérilisez tous les bocaux de conservation pendant 15 minutes à 100 °C au four. Stérilisez aussi les fermetures et le couvercle.
6. Avant de verser le jus dans les bocaux, placez les bocaux dans un moule à gâteau ou à soufflé qui pourra récupérer le jus qui s'écoule.
7. Pour obtenir un jus aussi clair que possible, ne touchez pas les fruits dans la passoire pendant le processus d'extraction. Si vous aimez la pulpe dans le jus de fruits, écrasez les fruits à travers la passoire une fois qu'ils sont bien ramollis.
8. Remplissez les bocaux 40 minutes après le début du processus. Placez pour cela le bout du tuyau dans le bocal et appuyez sur la pince pour laisser passer le jus et remplir le bocal.



### ATTENTION

Risque de brûlure ! Remplissez les bocaux avec précaution, car le jus est à température d'ébullition. Tenez les enfants et animaux domestiques à distance pendant le remplissage et portez des gants de protection.

9. Remplissez les bocaux de jus jusqu'à environ 0,5 cm du bord, pour réduire autant que possible la quantité d'air dans le bocal. Fermez immédiatement les bocaux.
10. Placez les bocaux remplis pendant 15 minutes au bain marie à 90 °C. Utilisez vos gants de cuisine pour récupérer ensuite les bocaux.
11. Placez ensuite les bocaux sur un torchon et laissez-les refroidir. Vérifiez 24 heures plus tard si tous les bocaux sont bien étanches et rangez-les dans un endroit sec et frais à l'abri de la lumière.

---

## ASTUCES ET INDICATIONS POUR EXTRAIRE LE JUS

---

- Pour extraire un maximum de jus des fruits et des légumes, les couper en petits morceaux. Ne pas insérer de glace ou de fruits congelés dans l'appareil.
- En cas d'encombrement de la cheminée, utiliser le poussoir. Introduire les morceaux petit à petit dans la cheminée. Ne pas les pousser trop rapidement.
- Pour extraire le jus de légumes à feuilles ou d'herbe de blé, et pour un résultat optimal, les mélanger avec des fruits ou des légumes durs. Pour extraire le jus des noix, les mélanger avec d'autres aliments tels que du soja ou des liquides.
- Utiliser seulement des fruits et des légumes frais et mûrs. Les aliments frais et mûrs ont plus de goût et contiennent plus de jus. Consommer le jus si possible directement après son extraction, car il contient à ce moment-là plus de vitamines et de minéraux.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

### Avant la première utilisation

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et de l'eau légèrement savonneuse avant la première utilisation. Vous éliminerez ainsi les particules et les éventuels restes liés à la production de l'appareil.

### Après utilisation

- Nettoyez les différentes parties de l'appareil avec un chiffon doux pour ne pas rayer les surfaces.
- Ne nettoyez pas le réservoir d'eau au lave-vaisselle car il contient des pièces électroniques. Toutes les autres pièces peuvent être lavées au lave-vaisselle.
- Si des dépôts calcaires se forment sur l'appareil, retirez-les en trempant les parties de l'appareil concernées dans de l'eau vinaigrée. Prenez pour cela 1 litre d'eau additionnée de 100 ml de vinaigre et plongez-y les parties concernées toutes les 30-60 minutes. Lavez ensuite la pièce avec un chiffon doux et de l'eau claire, puis essuyez-la. Les pièces peuvent avoir besoin d'être trempées plus longtemps.
- Une fois que toutes les pièces ont été nettoyées, essuyez-les consciencieusement pour éviter la formation de taches.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	30
Descrizione del prodotto	31
Utilizzo	32
Consigli per la spremitura	33
Pulizia e manutenzione	33
Avviso di smaltimento	34
Produttore e importatore (UK)	34

---

**DATI TECNICI**


---

Articolo numero	10031478
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza	1500 W

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e conservare il presente libretto d'istruzioni per consultazioni future.
- Assicurarsi che il voltaggio della presa di corrente corrisponda a quello indicato sul dispositivo.
- Staccare la spina dalla presa se non si utilizza il dispositivo. Prestare attenzione a non danneggiare il cavo di rete. Se il cavo di rete è danneggiato, questo deve essere sostituito dal produttore, da persona qualificata o da un'azienda specializzata. Non smontare il dispositivo e non ripararlo autonomamente.
- Il dispositivo non è destinato a persone con limitate capacità fisiche e mentali (bambini inclusi) e che non dispongono di esperienza e conoscenze adeguate del prodotto, a meno che un supervisore responsabile della loro sicurezza non spighi loro le istruzioni e le sorvegli durante l'utilizzo.
- Non immergere il dispositivo e il cavo di rete in acqua e non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti interni. Non posizionarlo sotto la presa di corrente. Non collegare il dispositivo ad un timer esterno o ad una presa con telecomando. Il dispositivo non è destinato ad un utilizzo commerciale ma ad un uso domestico e in ambienti simili. Utilizzare il dispositivo esclusivamente per lo scopo al quale è destinato e posizionarlo su una superficie stabile, piana e resistente al calore.



### ATTENZIONE

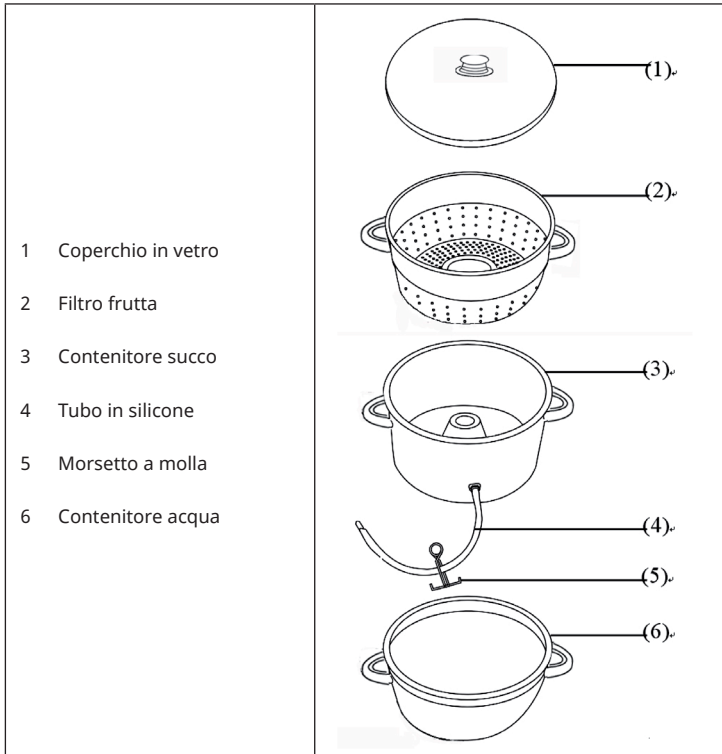
Rischio di lesioni! Non toccare le parti rimovibili, mentre il dispositivo è in funzione. Spegnerne sempre il dispositivo e staccare la spina prima di cambiare gli accessori o le parti rimovibili.

- Prima di mettere in funzione il dispositivo, assicurarsi che tutti i componenti siano inseriti correttamente. Non utilizzare il dispositivo se questo è danneggiato, è caduto, o è bagnato. Rivolgersi ad una azienda specializzata per la riparazione.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.

---

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

---



---

## UTILIZZO

---

1. Versare nel contenitore 3 litri di acqua in modo da riempirlo di 3/4. Ora inserire il connettore nel dispositivo e la spina nella presa.
2. Assicurarsi che il tubo di scarico sia inserito il più profondamente possibile nel beccuccio e fissare il morsetto al centro del tubo. Mettere il contenitore del succo sul contenitore dell'acqua.
3. Mettere il filtro con la frutta sul contenitore del succo e mettere il coperchio.
4. Appena il vapore fuoriesce, prestare attenzione al tempo oppure impostare il timer su 40 minuti. Assicurarsi che il vapore venga prodotto continuamente e controllare regolarmente il livello dell'acqua. Assicurarsi inoltre che il dispositivo non rimanga in funzione senza acqua.
5. Lavare e sterilizzare tutti i vasetti per conserve mettendoli in forno a 100°C per 15 minuti. Sterilizzare anche i tappi e i coperchi.
6. Prima di versare il succo nei vasetti, metterli in una teglia per raccogliere il succo che gocciola.
7. Per ottenere un succo chiaro, non toccare la frutta nel filtro durante la spremitura. Per ottenere un succo con polpa, frullare la frutta dopo che si è ammorbidita.
8. Trascorsi 40 minuti, iniziare a riempire i vasetti. Posizionare l'estremità del tubo nel vasetto e premere i morsetti per rilasciare il succo.



### ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Riempire i vasetti con la massima cautela poiché il succo è molto caldo. Tenere lontano i bambini e gli animali domestici e indossare guanti da forno.

9. Versare il succo nei vasetti in modo che rimanga 0,5 cm di spazio nella parte superiore e poca aria nel vasetto. Chiudere immediatamente i vasetti.
10. Lasciare i vasetti in acqua a 90°C per 15 minuti. Utilizzare guanti da forno per rimuoverli.
11. In seguito mettere i vasetti su un asciugamano e farli raffreddare. Dopo 24 ore verificare che tutti i vasetti siano chiusi bene e riporli in un luogo fresco, asciutto e buio.



---

## CONSIGLI PER LA SPREMITURA

---

- Tagliare la frutta e la verdura in piccoli pezzi per spremere la quantità maggiore di succo. Non inserire ghiaccio o frutta congelata nello spremiagrumi.
- Nel caso in cui rimangano dei residui nell'imbuto, utilizzare il pestello per spingerli lentamente verso il basso.
- Nel caso in cui si spremano ortaggi a foglia ed erba di grano, mischiarla con frutta o con verdura dura per ottenere risultati ottimali. Spremere le noci solo insieme ad altri alimenti come ad esempio semi di soia imbevuti oppure con liquidi.
- Utilizzare per la spremitura solo frutta e verdura fresca poiché contiene più succo ed è più gustosa. Consumare il succo possibilmente subito dopo la spremitura poiché mantiene la maggior parte delle vitamine e dei minerali.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

### Avvertenze per il primo utilizzo

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, pulirlo con un po' di acqua e sapone e utilizzare un panno morbido. In questo modo vengono rimossi tutti i residui di produzione.

### Dopo l'uso

- Lavare i componenti del dispositivo con un panno morbido per evitare di graffiare le superfici.
- Non lavare il contenitore dell'acqua in lavastoviglie perché contiene parti elettroniche. Tutti gli altri componenti possono essere lavati in lavastoviglie.
- Se si formano depositi di calcare sui componenti, immergerli in una soluzione a base di aceto. Versare circa 100 ml di aceto in 1 litro di acqua e lasciare in ammollo i componenti per 30-60 minuti. Lavare in seguito i componenti in acqua pulita utilizzando un panno. Infine asciugare. Tenere presente che potrebbe essere necessario lasciare in ammollo i componenti più a lungo.
- Dopo aver lavato tutti i componenti, asciugarli con cura per evitare che si formino macchie.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom





**KLARSTEIN**